

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

13 NOVEMBRE 2002

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2003**

Index

	Page
Projet de règlement	3
Tableau	5

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2002-2003

13 NOVEMBER 2002

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2003**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	5

PROJET DE REGLEMENT**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2003**

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget,
après en avoir délibéré,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de présenter, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2003, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

En milliers d'Euros

pour les recettes courantes	124.248
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	124.248

conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

Article 3

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2003 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2002.

Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

ONTWERP VAN VERORDENING**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2003**

DE REGERING

Op de voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de Regering die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2003 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

In duizend Euro

voor de lopende ontvangsten	124.248
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	124.248

overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2003 geïnd volgens de op 31 december 2002 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2003.

Bruxelles, le 13 novembre 2002.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Brussel, 13 november 2002.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

TABLEAU

TABEL

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'Euros)	Evaluations pour 2003 Ramingen voor 2003	Omschrijving van de ontvangsten (in duizend Euro)	Art.
	<i>TITRE I - RECETTES COURANTES</i>		<i>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</i>	
	<i>Section I - Impôts, taxes et redevances</i>		<i>Sectie I - Belastingen, taksen en retributies</i>	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	24.673	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	85.690	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	2.262	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	<i>Total pour la Section I</i>	112.625	<i>Totaal voor Sectie I</i>	
	<i>Section II - Autres recettes</i>		<i>Sectie II - Andere ontvangsten</i>	
	<i>Remboursements</i>		<i>Terugbetalingen</i>	
11.02.2	Remboursements de pensions - communes	2.305	Terugbetaling van pensioenen - gemeenten	11.02.2
	Total	2.305	Totaal	

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'Euros)	Evaluations pour 2003 Ramingen voor 2003	Omschrijving van de ontvangsten (in duizend Euro)	Art.
	Transferts de revenus des particuliers		Inkomensoverdrachten van particulieren	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	3.148	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total	3.148	Totaal	
	Transferts de revenus des pouvoirs publics		Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid	
46.02	Dotations générale du Fonds des communes	6.170	Algemene dotatie van het gemeentefonds	46.02
	Total	6.170	Totaal	
	Total pour la Section II	11.623	Totaal voor Sectie II	
	Total pour le Titre I et total général	124.248	Totaal voor Titel I en algemeen totaal	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 13 novembre 2002.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 13 november 2002.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

